



Office of Superintendent of Public Instruction (OSPI)  
Su'esu'ega mo Gagana i Lotoifale (Home Language Survey)

<b>Igoa Tamaitiiti A'oga:</b>		<b>Aso:</b>
<b>Aso Fanau:</b>	<b>Itua'iga:</b>	<b>Vasega:</b>
<p><b>Sa Fa'atumuina le Pepa e:</b></p> <p>Suafa o le Matua/Tausitama _____ Faiā i le Tamaitiiti A'oga _____</p> <p>Saini a le Matua/Tausitama _____</p> <p>Ole ā le gagana ete mana'o e feso'ota'i atu ai le a'oga pe afai e maua lea gagana?</p> <p>_____</p> <p><b>Pe na maua e lou alo se fesoasoani i le gagana Igilisi e ala atu i le Polokalama mo Fa'atonuga i isi Gagana Ese i le a'oga mulimuli sa iai?</b> Ioe__ Leai__ Oute lē iloa__</p>		

1. O fea le atunu'u na fanau ai lou alo?	_____
2. <b>O le ā le gagana muamua na tautala ai lou alo?*</b>	_____
3. <b>O le ā le gagana e fa'aaogā tele e <u>LOU ALO</u> i le aiga?*</b>	_____
4. O le ā le gagana e fa'aaogā tele e <u>matua/tausitama</u> pe a talanoa atu i lou alo?	_____ _____
5. Pe sa maua ea e lou alo aoaoga aloaia* i fafo atu ole Iunaite Setete? (Aoga faataitai e oo ile vasega- 12)  _____ Ioe _____ Leai  "O Aoaoga aloaia" e le aofia ai nofoaga sulufai poo isi polokalama e le faitaulia ai ni togi mo tamaiti.	Afai e Ioe, o le ā le gagana na avatu ai fa'atonuga? _____ Mo le fia masina? _____
6. O anafea na amata aoga ai lou alo i totonu ole Unaita Setete ? (aoga faataitai - vasega 12(grade 12) )	_____ Masina      Aso      Tausaga

**\*WAC 392-160-005:** "Gagana autū" o lona uiga o le gagana lea e tele ina fa'aaogā e le tamaitiiti a'oga (e lē fa'atautau atu i matua, tausitama, po o isi) e talanoa atu ai o ia i le mea o loo nofo ai.

Note to district: A response of a language other than English to question #2 OR question #3 triggers ELL placement testing.

## Fuafuaga ole Suesuega ole Gagana ile Aiga

Ole fuafuaga ole Suesuega ole Gagana ile Aiga e faia lea i tamaiti aoga *uma* e aooga i aoga a Uosinitone. O faamatalaga nei e tatau ona fesoasoani e tali ai nisi o fesili atonu o loo ia te oe e tusa ai ma lenei pepa faatumu.

### Ole ā le fuafuaga ole Suesuega ole Gagana ile Aiga?

Ole fuafuaga autu ole Suesuega ole Gagana ile Aiga e fesoasoani lea ina ia iloa ai tamaiti aoga atonu e agavaa mole lagolagoina ina ia mafai ona fesoasoani ia i latou e atiae tomai ile gagana Igilisi ia e manaomia e taulau manuia ai i vasega ile aoga ma i latou atonu e agavaa e maua nisi tautua. E taua le faamaumauina lelei male sa'o o lenei faamatalaga ona e mafai ona aafia ai avanoa ole tamaitiiti aoga mo tautua latou te manaomia ina ia taulau manuia ai ile aoga. Atonu e manaomia ona faia ni suega ina ia fuafua ai pe manaomia nisi fesoasoani faaopoopo ile gagana faapea ma tomai faaleaoaoga. E leai se tamaitiiti aoga ole a avatu ile polokalama ole atina'e ole gagana Igilisi e faavae mai ile na ole pepa faatumu lenei.

### Aisea e fesiligia ai le gagana muamua ale tamaitiiti aoga male gagana e faaoga ile aiga?

O fesili e lua e faatatau ile gagana ale tamaitiiti aoga e fesoasoani ia i matou e fuafua ai:

- pe e ono agavaa lau tamaitiiti aoga mose fesoasoani ile aoaoina ole Faa-Igilisi, ma
- pe tatau ile aufaigaluega ile aoga ona mataalia i isi gagana o loo faaoga ele tamaitiiti aoga ile aiga.

Ole gagana na muamua aoao e lou alo atonu e ese mai le gagana o ia faaaogaina ile taimi nei e fesootai atu ai. O tali i nei fesili ole a fesoasoani ile aoga e saunia ai faatonuga talafeagai ai e tusa ma manaoga ole tamaitiiti aoga e faapena foi ona fesoasoani i manaoga tau fesootaiga atonu e tulai mai. O tamaiti aoga na muamua aoao se gagana e ese mai le Faa-Igilisi atonu e agavaa e maua ni fesoasoani faaopoopo. E oo lava i tamaiti aoga e lelei le tautala Faa-Igilisi atonu latou te manaomia le lagolagosua ile atina'e o tomai ile gagana e manaomia ina ia taulau manuia ai ile aoga.

### Aisea e fesiligia ai poo fea na fanau ai le tamaitiiti aoga?

E fesoasoani lenei faamatalaga ile aoga itumalo ma le setete e fuafua ai pe ausia ele tamaitiiti aoga le faatulagaina faapea ose tasi e fai mai seisi atunuu mole mauaina ole lagolagoina tau tupe ele fetu. E faia foi faapea e tusa lava pe o matua uma oni sitiseni Amerika, ae ole tamaitiiti aoga na fanau i se isi atunuu e ese mai le Iunaite Setete. E le faaaogaina le pepa faatumu lenei e iloa ai pe ua fai ni pepa malaga ale tamaitiiti aoga.

### Aisea e fesiligia aoaoga muamua ale tamaitiiti aoga?

O faamatalaga e faatautau i aoaoga ale tamaitiiti aoga ole a faamautinoa ai o aoaoga ale tamaitiiti aoga i totonu ma fafo atu ole Iunaite Setete ole a iloilo ina ia faia ai se fautuaga ile auai ole tamaitiiti aoga ile polokalama ma isi tautua ale itumalo. Ole talaaga o tulaga tau aoaoga ale tamaitiiti e taua tele e fesoasoani e fuafua ai pe o lelei le agai i luma ole tamaitiiti aoga e tusa ai ma tulaga faavae ale setete e fua lea i le talaaga o lona tulaga faaleaoaoga.

Faafetai tele i lou saunia mai o faamatalaga e manaomia ile Suesuega ole Gagana ile Aiga. Faafesootai lau aoga itumalo pe afai e iai nisi au fesili i lenei pepa faatumu pe faatatau foi i tautua o loo mafai ona maua ile aoga a lou alo.